

PÊCHEUX, Michel

(JGC)

PRIMERA PARTE: DESCRIPCIÓN

1. Información bibliográfica.

a. Del libro reseñado.

PÊCHEUX, Michel, Hacia el análisis automático del discurso, 1ª edición, Madrid, Editorial Gredos, 1978, 374 páginas

b. De la edición original.

Analyse automatique du discours, Paris, Dunod Editeur, 1969. Y del artículo "Nises auy pont et perspectives à propos de l'analyse automatique du discours, de M. Pecheux y C. Fuchs, en la Reveu Langages, no. 37, mars, 1975, liberier Marcel Dicier, Paris. Versión española de Manuel Alvar Ezquerria

2. Descriptores conceptuales de contenido.

a. Epistemología. Positivismo, (Hermenéutica)

b. Fuentes. Semio-lingüística

c. Comunicología. Expresión, (Estructuración)

d. Macro-objeto. Sociedad

e. Objeto específico. Discurso

SEGUNDA PARTE: CONTENIDO

3. Ubicación campal de la obra.

a. Clasificación campal. Fuera-fuera

b. Época. Los setenta. Desarrollo del espacio conceptual

c. Región. Europa

4. Contenido de la obra.

a. Género. Método

b. Índice de la obra.

Nota del traductor

7

Advertencia

9

Parte Primera

Análisis automático del discurso

(1969)

Prólogo

17

Capítulo I. Análisis de contenido y teoría del discurso

19

I. Lingüística y análisis de textos: sus relaciones de vecindad

19

A) Los métodos no lingüísticos

22

1. El método del recuento frecuencial, 22.- 2. El análisis mediante categorías temáticas, 24.

B) Los métodos paralingüísticos

26

II. Orientaciones conceptuales para una teoría del discurso

31

A) Consecuencias teóricas inducidas por algunos conceptos saussureanos

31

1. Las implicaciones de la oposición saussureana entre lengua y habla, 33.- 2. Las implicaciones del concepto saussureano de institución, 38.

B) Las condiciones de producción del discurso.

44

1. Los elementos estructurales que pertenecen a las condiciones de producción, 44.- 2. Esbozo de una representación formal de los procesos discursivos, 54.

C) Para un análisis del proceso de producción del discurso

61

1. El efecto metafórico, 64.- 2. De la superficie discursiva a la estructura del proceso de producción, 69.

Capítulo II. Descripción de un dispositivo de análisis automático del proceso discursivo

78

I. Reglas para el registro codificado de la superficie discursiva

78

A) De la superficie discursiva a la representación de los enunciados

80

1. Las señales de pausa: definición de la frase, 80.- 2. Las dependencias funcionales en la frase, 82.- 3. Las dependencias funcionales entre las frases, 86.- 4. La estructura de la proposición, 88.- 5. El registro de las dependencias funcionales, 94.

B) El registro de la estructura del enunciado.

117

1. El sintagma nominal, 120.- 2. El sintagma verbal, 123.- 3. Las transformaciones del enunciado, 129.- 4. Problemas particulares de registro: algunos ejemplos, 131.- 5. Regulación del registro, 138.

II. El análisis automático del material registrado.

142

A) Análisis paradigmático de los enunciados
145

1. Partición de Ex en categorías, 135.- 2. Valor de la proximidad paradigmática, 149.- 3. Cálculo de la proximidad de dos enunciados en el conjunto Ex', 150.

B) Constitución de los dominios semánticos y análisis de sus dependencias
152

1. Análisis de las similitudes, 152.- 2. Formación de los dominios, 157.- 3. Análisis de la dependencia entre los dominios semánticos, 163.

Conclusión provisional.- Perspectivas de aplicación del análisis automático del discurso.

169

1. El campo de la investigación sociológica, 172.- 2. El campo de la historia de las ciencias, 173.

Anexo I. – Ejemplo de registro de una superficie discursiva
175

Anexo II.- Estudio de las marcas de determinación en F
180

1. Marcas manifestadas por el verbo principal, 181.- 2. Marcas manifestadas por los morfemas distintivos del verbo principal, 184.

Suplemento a los anexos I y II
191

Anexo III.- Test de la congruencia entre dos conjuntos de enunciados Ex y Ey
199

Anexo IV.- Ejemplo de análisis de un corpus Cx
204

1. Descripción del corpus, 204.- 2. Formación de las cadenas de similitud, 204.- 3. Formación de los dominios, 206.- 4. Relaciones entre dominios, 208.

Suplemento al anexo IV
210

Anexo V. Definición de los principales símbolos utilizados
216

1. Elementos constitutivos del proceso del lenguaje, 216.- 2. Formaciones imaginarias que intervienen en el proceso, 217.- 3. Condiciones de producción, 217.- 4. Procesos de producción, 218.- 5. Transformación de las condiciones de producción, 218.- 6. Corpus de superficies discursivas, 219.- 7. Operadores de dependencias, 219.- 8. Conjunto de enunciados elementales, 220.- 9. Conjunto de relaciones binarias entre enunciados, 220.- 10. Vector booleano asociado a una pareja de enunciados, 221.- 11. Ponderación del vector booleano pi asociado a (Ea Ej), 221.- 12. Zona de similitud, 222.- 13.

Cadena de similitud y dominio semántico, 222.- 14. Origen de la secuencia, relación entre dos secuencias, relaciones entre dos dominios, 231.

Parte segunda

Actualizaciones y perspectivas a propósito del análisis automático del discurso (1975)

Introducción

227

Capítulo I.- Formación social, lengua, discurso

230

1. Formación social, ideología, discurso

230

2. La lingüística como teoría de los mecanismos sintácticos y de los procesos de enunciación

242

Capítulo II.- El análisis automático del discurso: críticas y perspectivas nuevas

255

1. Construcción del corpus en función de sus condiciones de producción dominantes

255

2. El análisis lingüístico

268

2.1 Los objetos de un análisis lingüístico del discurso

268

2.2 Crítica de la fase de análisis lingüístico del AAD

284

2.3 Perspectivas para el futuro

295

3. El análisis del proceso discursivo

311

3.1 Aspectos principales del procedimiento de desintagmatización discursiva, llamada "fase 3"

312

3.2 Crítica del procedimiento actual sobre la base de las entradas EN-RB

324

3.3 Hacia una transformación de las entradas de la "fase 3"

336

Conclusión

338

Bibliografía

359

A la parte primera
359
A la parte segunda
362

A. Bibliografía general
362

B. Análisis automático del discurso
366

1. Teoría, métodos, desarrollos, 366.- 2. Aplicaciones, 367.- 3.
Reseñas, discusiones críticas, 367.- 4. Informática, 368.

c. Síntesis del contenido, tomando como punto de partida el índice.

Una obra doble, un libro y un artículo, ambos sobre el mismo asunto, una distancia de seis años entre uno y otro. Esto fue posible por la historia de la traducción del primer texto al español. Y si bien fue el primer libro el que motiva la traducción, es el artículo el que hará celebre en español al autor. El análisis automático del discurso es una propuesta que intenta relacionar en un esquema lógico-formal relaciones interiores y exteriores del discurso. Estamos en los sesenta, iniciaba el movimiento que llevaría después a la visión sistémica y compleja del constructivismo. Por el momento Pêcheux cuenta con la matemática y la lógica que le permiten un esquema formal de relaciones sintácticas y semánticas, de interior y exterior del enunciado lingüístico. Para los setenta la informática ha avanzado y la propuesta es cada vez más factible en forma operativa. Lo atractivo del asunto es que el autor ensaya una visión marxista asumiendo las propias críticas sociologistas, positivas a su primera obra, y el formalismo lingüístico no le permite avanzar en un análisis situacional de conversación con tantos elementos por considerar, todo afecta, todo puede ser formalizado. Pêcheux es un adelantado en Francia, es un miembro del movimiento hacia la informática en Estados Unidos. Chomsky hereda a Z. Harris, y Pêcheux también. Formalizar enunciados no es tarea fácil, el autor lo ensaya y propone un modelo lógico-matemático con elementos de lectura psicológicos y sociológicos. El texto se ordena en su primera parte, la del libro, en el movimiento formal hacia el descubrimiento analítico y formal de las condiciones de producción del discurso, el habla, desde esquemas formales, la lengua. En la segunda parte, el artículo, la propuesta avanza sobre el esquema que permite identificar lo que se dice de lo que se puede decir, y lo dicho de lo posible. El camino es el mismo de la inteligencia artificial en las ciencias cognitivas. Aquí la ambición es no sólo descubrir las reglas del enunciado, sino las de la enunciación, con sus cargas sociales y políticas.

d. Sugerencia: ¿cuál es la parte más importante?

La parte técnica es un ensayo de análisis formal que tiende a la informatización. Pero el esfuerzo por incluir en el análisis condiciones de lo imaginario y lo social es notable. Todo el diseño es por tanto ejemplar, aún inacabado. Pero están los apuntes sociales lingüísticos, los conceptuales, lo que proponen una sociolingüística del discurso, esos son un asunto aparte. En la primera parte son aún muy limitados por el afán formalizador, pero en la segunda se encuentran textos sobre las formaciones discursivas e ideológicas,

que convierten a toda la obra en un clásico. Si por algún lado el marxismo puede regresar, sería en un esquema estructural-sistémico como el que aquí queda esbozado.

TERCERA PARTE: COMENTARIO

5. Importancia teórica-conceptual del libro. Aportaciones de la obra a los estudios sobre comunicación y a la comunicología.

El libro es un clásico de los setenta y principios de los ochenta. Todo analista del discurso tuvo contacto con el, todo estudiante de análisis del discurso se enfrentó al reto de su organización formal. Y entre ellos la gente de comunicación, que impulsada por las relaciones entre discurso y sociedad del marxismo de la época, intentaba introducirse al mundo de la lingüística de la enunciación y del discurso. La obra es un ejemplo claro de lo que la dimensión de la expresión, como fenómeno primario observable de la vida social y la comunicación implica para el análisis. Detrás de toda expresión hay una complejidad organizada en la dimensión de la estructuración. Eso lo supieron los analistas del discurso, fue demasiado para la gente del campo académico de la comunicación.

6. Importancia social (fama, presencia en el campo).

El texto tuvo su importancia en ese periodo de finales de los setenta y principios de los ochenta, pero era una pendiente muy difícil de caminar, el conocimiento lingüístico supone una educación formal parecida a la de un físico, la gente de comunicación no gusta de esos caminos. Lo que sucedió entonces es que el texto pasó de moda, y no hubo quien lo recuperara en mundo de la comunicación. Su auge se debió por supuesto a su conexión con la sociología crítica de cuño marxista.

7. Ubicación del libro dentro de la obra del autor.

El autor Michel Pêcheux tuvo una brillante carrera como lingüista, su aparición por el análisis del discurso promovió el asunto en forma intensa junto con otros miembros de su generación, casi todos franceses, estructuralistas, y con inclinaciones marxistas. Este es su texto más importante como lingüista duro. Otro texto importante, *Las verdades de Perogrullo*, lo hacen transitar a la filosofía y al ensayo literario. Se ocupó los últimos años de su vida en la literatura, el objeto amado de los analistas del discurso en sabático, y después se suicidó.